

CONTINUING EDUCATION PROGRAMME

# Research Methods in Translation and Interpreting Studies (I): Foundations and Data Analysis

25 September > mid-December 2017

DISTANCE LEARNING





## Presentation

The aim of this course is to provide participants with the basic training necessary to conduct research in the 21st century. In so doing, it will also give external participants access to the content of the FTI's recently developed virtual doctoral program through a dedicated online platform. The pedagogical offer consists of individual and collaborative activities aimed at providing participants with a sound methodological basis for launching their research projects.

The course meets the following **objectives**:

- global sharing of relevant research competences across universities around the world;
- leveraging intellectual traditions and expertise in translation, interpreting and translation technology from different scientific cultures;
- creating and maintaining a network of highly experienced researchers in a comparatively small scientific discipline.

It has been developed in accordance with national and international recommendations for achieving excellence in research, and insists on a structured approach to research training including networking and knowledge-sharing among researchers.

This course gives access to the advanced course **Research Methods in Translation and Interpreting Studies (II): Specific Research and Scientific Communication Skills** ([www.unige.ch/formcont/researchmethods-distance2](http://www.unige.ch/formcont/researchmethods-distance2)), which will run from 19 February to mid-June 2018.

## Audience

- PhD students, prospective PhD students and postgraduates holding an MA or equivalent degree in translation, interpreting, translation technology, multilingual communication management or a related area.\*
- Professionals and researchers who wish to enhance their research skills in these areas.\*

*\* Applicants will be required to submit **a copy of their CV and their relevant university diplomas** in order to confirm their admission. Applicants do not have to be registered as regular PhD students at the University of Geneva in order to participate in this virtual program. PhD students officially registered at FTI participate in the program as part of their doctoral training.*



## Course objectives

- Learn how to formulate a research question
- Understand the role of values and ethics in scientific inquiry
- Become familiar with qualitative, quantitative, and mixed methods in empirical research

## Specific learning outcomes

- Get an overview of the main methods used in qualitative research (e.g., case studies, interviews, observation)
- Learn how to categorize or code data using qualitative software
- Become familiar with the various ways of analyzing and interpreting qualitative data
- Learn how to collect data using sampling methods
- Acquire statistical analysis techniques for drawing conclusions from data
- Become familiar with best practices in presenting data and reporting the results of statistical analysis
- Understand the potential and limitations of qualitative methods
- Assess the potential of mixed – qualitative/quantitative – methods
- Become familiar with different types of survey research



## Programme structure

The course is composed of five activities (approximately 125 hours, including all individual work). Participants choose between activities 3A and 3B according to their research focus:

1. **Formulating research questions**  
*25 September – 6 October; Deadline 9 October*
2. **Identifying research ethics issues in your research project**  
*9-20 October; Deadline 23 October*
- 3A. **Qualitative data analysis**  
*23 October – 10 November; Deadline 13 November*
- 3B. **Quantitative data analysis**  
*23 October – 10 November; Deadline 13 November*
4. **Mixed methods**, *13 November – 1 December; Deadline 4 December*
5. **Open Day (presentation of research projects)**  
*4 – 12 December; Deadline 15 December*

Participants will be able to follow the entire course via an online platform, including access to reading materials, individual feedback, discussion threads and plenary lectures. They will be given sufficient time to prepare their activities and organize their work according to their individual schedules.

## Supervision

**Prof. Pierrette Bouillon**, Translation Technology

**Prof. Annarita Felici**, Translation Studies

**Prof. Lucía Ruiz Rosendo**, Interpreting Studies

## Module coordination

**Dr Lucile Davier**

**Dr Carmen Delgado**

**Dr Cornelia Griebel**

**Mme Nathalie Loiseau**



## Practical information

### Registration by 4 September 2017

Online at: [www.unige.ch/formcont/researchmethods-distance1](http://www.unige.ch/formcont/researchmethods-distance1)

*\* Applicants will be required to submit **a copy of their CV and their relevant university diplomas** in order to confirm their admission. Applicants do not have to be registered as regular PhD students at the University of Geneva in order to participate in this virtual program. PhD students officially registered at FTI participate in the program as part of their doctoral training.*

### Tuition fees

CHF 1000 / CHF 700 (students)

To be paid upon receipt of the letter confirming your registration. This program is financially supported by the Swiss Universities network in recognition of its innovative structure and content.

### Dates

From 25 September 2017 to mid-December 2017.

### Certificate of attendance

A certificate of attendance will be issued to participants, including details of the number of hours devoted to each component.

### For further information

On the program:

**Dr Lucile Davier** | [lucile.davier@unige.ch](mailto:lucile.davier@unige.ch)

**Dr Cornelia Griebel** | [cornelia.griebel@unige.ch](mailto:cornelia.griebel@unige.ch)

On the registration process:

### Sandra Lancoud

FTI – Université de Genève

40 boulevard du Pont-d'Arve – 1211 Genève 4

Tél: +41 (0)22 379 98 92 | [sandra.lancoud@unige.ch](mailto:sandra.lancoud@unige.ch)

[www.unige.ch/formcont/researchmethods-distance1](http://www.unige.ch/formcont/researchmethods-distance1)